

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 1991

σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρέωσης προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής

(91/323/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 1972 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και τον έλεγχο της υποχρέωσης προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/232/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως από το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας αυτής,

Εκτιμώντας:

ότι σήμερα οι σχέσεις μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης των κρατών μελών της Αυστρίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας, της Ελβετίας, της Ουγγαρίας και της Τσεχοσλοβακίας κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 3 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ (γραφεία), που παρέχουν συλλογικά την ευχέρεια κατάργησης του ελέγχου για την ασφάλιση αστικής ευθύνης στην περίπτωση οχημάτων με έδρα το έδαφος αυτών των 19 χωρών, διέπονται από τις συμπληρωματικές συμβάσεις που ακολούθησαν τη σύμβαση-πρότυπο για το σύστημα της πράσινης κάρτας η οποία συνήφθη στις 2 Νοεμβρίου 1951 μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης (συμπληρωματικές συμβάσεις). Οι συμβάσεις αυτές συνήφθησαν:

- στις 12 Δεκεμβρίου 1973 μεταξύ των γραφείων των εννέα κρατών μελών και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας και επεκτάθηκε στις 15 Μαρτίου 1986 στα γραφεία της Πορτογαλίας και της Ισπανίας και στις 9 Οκτωβρίου 1987 στο γραφείο της Ελλάδας,
- στις 22 Απριλίου 1974 μεταξύ των 14 αρχικών συμμετεχόντων στη συμπληρωματική σύμβαση της 12ης Δεκεμβρίου 1973 και του γραφείου της Ουγγαρίας,
- στις 22 Απριλίου 1974 μεταξύ των 14 αρχικών συμμετεχόντων στη συμπληρωματική σύμβαση της 12ης Δεκεμβρίου 1973 και του γραφείου της Τσεχοσλοβακίας,
- στις 14 Μαρτίου 1986 μεταξύ του γραφείου της Ελλάδας και των γραφείων της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας.

ότι η Επιτροπή θέσπισε στη συνέχεια τις αποφάσεις 74/166/ΕΟΚ⁽³⁾, 74/167/ΕΟΚ⁽⁴⁾, 75/23/ΕΟΚ⁽⁵⁾, 86/218/ΕΟΚ⁽⁶⁾, 86/219/ΕΟΚ⁽⁷⁾, 86/220/ΕΟΚ⁽⁸⁾, 88/367/ΕΟΚ⁽⁹⁾, 88/368/ΕΟΚ⁽¹⁰⁾ και 88/369/ΕΟΚ⁽¹¹⁾ για την εφαρμογή της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ η οποία επιβάλλει σε κάθε κράτος μέλος να μην πραγματοποιεί ελέγχους σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία οχημάτων με έδρα το ευρωπαϊκό έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους ή το έδαφος της Ουγγαρίας, της Τσεχοσλοβακίας, της Σουηδίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Αυστρίας και της Ελβετίας, και που αποτελούν αντικείμενο των συμπληρωματικών συμβάσεων.

ότι τα γραφεία αναθεώρησαν και ενοποίησαν τα κείμενα των συμπληρωματικών συμβάσεων και τα αντικατέστησαν από μια ενιαία σύμβαση (την πολυμερή σύμβαση εγγύησης) που συνήφθη στις 15 Μαρτίου 1991 σύμφωνα με τις αρχές του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ.

ότι αρμόζει συνεπώς να ακυρωθούν και να αντικατασταθούν από την παρούσα απόφαση οι αποφάσεις της Επιτροπής για τις συμπληρωματικές συμβάσεις που επιβάλλουν στα κράτη μέλη να μην πραγματοποιούν έλεγχο σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία οχημάτων με έδρα το ευρωπαϊκό έδαφος ενός κράτους μέλους ή το έδαφος της Ουγγαρίας, της Τσεχοσλοβακίας, της Σουηδίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Αυστρίας ή της Ελβετίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από 1ης Ιουνίου 1991, κάθε κράτος μέλος παύει να διενεργεί έλεγχο ασφάλισης αστικής ευθύνης για τα οχήματα με έδρα το ευρωπαϊκό έδαφος ενός κράτους μέλους ή το έδαφος της Ουγγαρίας, της Τσεχοσλοβακίας, της Σουηδίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Αυστρίας ή της Ελβετίας και που υπόκεινται στην πολυμερή σύμβαση εγγύησης μεταξύ εθνικών γραφείων ασφάλισης της 15ης Μαρτίου 1991.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 87 της 30. 3. 1974, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 87 της 30. 3. 1974, σ. 14.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 6 της 10. 1. 1975, σ. 33.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 7. 6. 1986, σ. 52.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 7. 6. 1986, σ. 53.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 7. 6. 1986, σ. 54.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 12. 7. 1988, σ. 45.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 12. 7. 1988, σ. 46.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 12. 7. 1988, σ. 47.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 103 της 2. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 129 της 19. 5. 1990, σ. 35.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ακυρώνει και αντικαθιστά από 1ης Ιουνίου 1991 τις οδηγίες της Επιτροπής 74/166/ΕΟΚ, 74/167/ΕΟΚ, 75/23/ΕΟΚ, 86/218/ΕΟΚ, 86/219/ΕΟΚ, 86/220/ΕΟΚ, 88/367/ΕΟΚ, 88/368/ΕΟΚ και 88/369/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή τα λαμβανόμενα μέτρα για την εφαρμογή της απόφασης αυτής.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ ΜΕΤΑΞΥ ΕΘΝΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

της 15ης Μαρτίου 1991

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΟΥ ΣΥΝΥΠΟΓΡΑΦΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της σύστασης αριθ. 5 η οποία υιοθετήθηκε στις 25 Ιανουαρίου 1949 από τη βασική ομάδα οδικών μεταφορών της επιτροπής χειρσαίων μεταφορών της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών, όπως τροποποιήθηκε από το παράρτημα 2 της κοινής απόφασης για τη διευκόλυνση των οδικών μεταφορών, η οποία έγινε αποδεκτή από τη βασική ομάδα εργασίας κατά τη σύνοδο της 25ης-29ης Ιουνίου 1984 (εφεξής αναφερόμενες ως «συστάσεις της Γενεύης»).

Εκτιμώντας ότι το συμβούλιο των γραφείων στο οποίο προσχωρούν όλα τα άλλα συνυπογράφοντα εθνικά γραφεία, όπως αναφέρονται στο άρθρο 9 της παρούσας, είναι το υπεύθυνο σώμα από κοινού με τη βασική ομάδα εργασίας οδικών μεταφορών για τη διαχείριση και λειτουργία του συστήματος διεθνούς ασφάλισης της αστικής ευθύνης έναντι τρίτων από τροχαία ατυχήματα (γνωστό ως το σύστημα πρασίνων καρτών) και εξασφάλιση της πλήρους συμμόρφωσης των γραφείων μελών με τις συστάσεις της Γενεύης.

Έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 24ης Απριλίου 1972 (72/166/ΕΟΚ) «για την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης από τη χρήση οχημάτων και για την εφαρμογή της υποχρέωσης ασφάλισης της ευθύνης αυτής», γεγονός που οδήγησε ορισμένα γραφεία να συνάψουν μεταξύ τους συμφωνίες για το διακανονισμό ζημιών που απορρέουν από τη διεθνή κυκλοφορία οχημάτων που έχουν την έδρα τους στις χώρες των γραφείων που συνυπογράφουν τη σύμβαση.

Εκτιμώντας ότι είναι επιθυμία των συνυπογραφότων γραφείων να αναθεωρήσουν και να ενοποιήσουν τα κείμενα των διαφόρων συμφωνιών τους και να τις αντικαταστήσουν με μία μοναδική συμφωνία στην οποία θα ενσωματώνονται όσο το δυνατόν περισσότερο οι διατάξεις της σύμβασης ενιαίου τύπου μεταξύ γραφείων, λαμβάνοντας βέβαια υπόψη το σκοπό της κάθε συμφωνίας,

ΣΥΝΗΨΑΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΒΑΣΗ (γνωστή ως «ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ ΜΕΤΑΞΥ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ») Η ΟΠΟΙΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 (ΡΗΤΡΑ ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ):

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής της σύμβασης

α) Κάθε συνυπογράφον γραφείο ενεργεί για λογαριασμό όλων των ασφαλιστών που έχουν εξουσιοδοτηθεί να διενεργούν υποχρεωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης

έναντι τρίτων από ατυχήματα αυτοκινήτων στην επικράτειά του.

β) τα συμβαλλόμενα μέρη βασίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 24ης Απριλίου (72/164/ΕΟΚ), της 30ής Δεκεμβρίου 1983 (84/5/ΕΟΚ) και της 14ης Μαΐου 1990 (90/232/ΕΟΚ).

γ) για τα γραφεία των κρατών που δεν είναι μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η αναφορά που γίνεται στο παραπάνω στοιχείο β) στις οδηγίες του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αφορά μόνο στις διατάξεις των οδηγιών αυτών που σχετίζονται με τη διεθνή κυκλοφορία των οχημάτων.

δ) όταν ένα όχημα το οποίο έχει την έδρα του σε μία από τις επικράτειες που αναφέρονται στο άρθρο 9, εισέλθει σε μία άλλη επικράτεια που αναφέρεται στο ίδιο άρθρο και όπου υπόκειται στις διατάξεις της υποχρεωτικής ασφάλισης αστικής ευθύνης αυτοκινήτων έναντι τρίτων, που ισχύουν στην επικράτεια αυτή, ο ιδιοκτήτης, κάτοχος, χρήστης ή/και οδηγός θα θεωρούνται ασφαλισμένοι είτε είναι εφοδιασμένοι με ασφαλιστήριο συμβόλαιο σε ισχύ είτε όχι.

ε) κατά συνέπεια, κάθε γραφείο διακανονισμού αναλαμβάνει την ευθύνη σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις και το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, αν αυτό υπάρχει, για το χειρισμό και διακανονισμό των απαιτήσεων από ατυχήματα που προκαλούν οχήματα, τα οποία υπόκεινται στις διατάξεις του νόμου για την υποχρεωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης αυτοκινήτων της επικράτειας του γραφείου αυτού, και τα οποία έχουν την έδρα τους στην επικράτεια ενός γραφείου πληρωμών.

στ) η σύμβαση αυτή θα εφαρμόζεται στα οχήματα που ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο β) αλλά δεν θα έχουν εφαρμογή στα οχήματα για τα οποία γίνεται μεία στο παράρτημα I.

ζ) οι επικράτειες που αναφέρονται στο άρθρο 9 για κάθε συνυπογράφον γραφείο θα θεωρούνται για τους σκοπούς της σύμβασης αυτής σαν μια ενιαία αδιαίρετη επικράτεια.

η) η σύμβαση αυτή, σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω άρθρων 7 και 8, συνάπτεται για απεριόριστη χρονική περίοδο και θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία που θα ορίσει ο πρόεδρος του συμβουλίου των γραφείων από κοινού με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και θα έχει εφαρμογή σε όλα τα ατυχήματα που θα λάβουν χώρα κατά ή μετά την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της σύμβασης αυτής, θα λαμβάνονται υπόψη οι κατωτέρω ορισμοί και μόνον αυτοί:

- α) μέλος: νοείται μια ασφαλιστική εταιρεία ή όμιλος ασφαλιστών που είναι μέλος ενός των γραφείων τα οποία συνυπογράφουν τη σύμβαση.
- β) όχημα: θεωρείται το χερσαίο αυτοκινούμενο ή ρυμουλκούμενο όχημα, ανεξαρτήτως εάν κυκλοφορούν και τα δύο μαζί, το οποίο υπόκειται σε υποχρεωτική ασφάλιση στη χώρα την οποία επισκέπτεται.
- γ) ασφαλιστήριο συμβόλαιο: καλείται το ασφαλιστήριο συμβόλαιο που εκδίδει ένα μέλος ενός γραφείου πληρωμών με σκοπό να καλύψει την ευθύνη που προκύπτει από τη χρήση ενός οχήματος.
- δ) απαίτηση: είναι η απαίτηση τρίτου ή σειρά απαιτήσεων που θα προκύψουν από ένα ατύχημα για το οποίο η ευθύνη πρέπει να καλύπτεται ασφαλιστικά σύμφωνα με το νόμο της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα.
- ε) συνυπογράφον γραφείο: είναι ο οργανισμός που ιδρύεται σύμφωνα με τις συστάσεις της Γενεύης, ο οποίος συγκεντρώνει όλες τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που είναι εξουσιοδοτημένες να διενεργούν ασφάλιση αστικής ευθύνης από ατυχήματα αυτοκινήτων στην επικράτεια ενός από τα γραφεία που συνυπογράφουν βάσει του άρθρου 9.
- στ) γραφείο διακανονισμού: είναι το γραφείο (ή/και μέλος του γραφείου αυτού που ενεργεί με εξουσιοδότησή του) που έχει την ευθύνη στη χώρα που εδρεύει για το χειρισμό και διακανονισμό απαιτήσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης αυτής και των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας συνεπεία ατυχήματος που προκάλεσε όχημα το οποίο έχει την έδρα του στην επικράτεια ενός άλλου συνυπογράφοντος γραφείου.
- ζ) γραφείο πληρωμών: είναι το γραφείο (ή/και μέλος του γραφείου αυτού) στην επικράτεια του οποίου κάποιο όχημα, το οποίο ενεπλάκη σε ατύχημα σε μια άλλη χώρα, έχει την έδρα του, και το οποίο υποχρεούται να εκπληρώσει έναντι του γραφείου διακανονισμού τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης.
- η) επικράτεια στην οποία έχει το όχημα την έδρα του είναι:
- η επικράτεια του κράτους του οποίου το όχημα φέρει τις πινακίδες ή
 - σε περίπτωση που ένα όχημα δεν χρειάζεται να φέρει πινακίδες, η επικράτεια στην οποία το άτομο, στη φύλαξη του οποίου βρίσκεται το όχημα, έχει τη μόνιμη κατοικία του.

Άρθρο 3

Διακανονισμός απαιτήσεων

- α) Μόλις το γραφείο διακανονισμού λάβει γνώση για κάποιο ατύχημα στο οποίο ενεπλάκη αυτοκίνητο με έδρα την επικράτεια ενός άλλου συνυπογράφοντος γραφείου, το γραφείο διακανονισμού χωρίς να αναμένει την τυπική αναγγελία της απαίτησης οφείλει να διερευνήσει τις συνθήκες του ατυχήματος με σκοπό να χειριστεί οποιαδήποτε απαίτηση. Το γραφείο διακανονισμού οφείλει να πληροφορήσει αμέσως το γραφείο πληρωμών ή το μέλος του γραφείου πληρωμών που εξέδωσε το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, εφόσον υπάρχει, σχετικά με την απαίτηση. Οποιαδήποτε παράλειψη του γραφείου διακανονισμού για τέτοια γνωστοποίηση δεν θα χρησιμοποιηθεί εναντίον του γραφείου αυτού ούτε θα αποδεσμεύσει το γραφείο πληρωμών από τις υποχρεώσεις του, όπως αυτές ορίζονται από το άρθρο 5.
- β) με την παρούσα, το γραφείο πληρωμών εξουσιοδοτεί το γραφείο διακανονισμού να δεχθεί κοινοποίηση δικαστικής ή εξωδίκου αγωγής σχετικά με πληρωμή ζημιών που απορρέουν από ατύχημα και να διακανονίσει οποιαδήποτε απαίτηση.
- γ) το γραφείο διακανονισμού ευθύνεται για τις ενέργειες οιασδήποτε αντιπροσώπου τον οποίο διορίζει για να ασχοληθεί με τη διεκπεραίωση της ζημίας/απαίτησης. Το γραφείο διακανονισμού δεν θα πρέπει χωρίς την έγγραφη έγκριση του γραφείου πληρωμών να επιτρέψει το διακανονισμό της απαίτησης από αντιπρόσωπο ή άτομο που είναι στην υπηρεσία του αντιπροσώπου αυτού, το οποίο λόγω οποιασδήποτε συμβατικής υποχρέωσης έχει οικονομικό συμφέρον από την απαίτηση. Σε περίπτωση που το γραφείο διακανονισμού ενεργήσει κατά τέτοιο τρόπο, χωρίς έγκριση, το δικαίωμά του να επαναεισπράξει από το γραφείο πληρωμών θα περιορίζεται στο ήμισυ του ποσού, στο οποίο θα είχε άλλως απαιτήσει.
- δ) το γραφείο διακανονισμού, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διατάξεις του ασφαλιστηρίου συμβολαίου, εφόσον υπάρχει, θα ενεργεί προς το καλύτερο συμφέρον του γραφείου πληρωμών. Το γραφείο διακανονισμού θα είναι αποκλειστικά αρμόδιο για όλα τα θέματα σχετικά με την ερμηνεία των νομικών διατάξεων της ισχύουσας νομοθεσίας και για το διακανονισμό της ζημίας. Αν τούτο ζητηθεί ρητώς, θα συμβουλευεται το γραφείο πληρωμών ή το μέλος του γραφείου πληρωμών το οποίο εξέδωσε το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, εφόσον υπάρχει, προτού προβεί σε οποιοσδήποτε οριστικές ενέργειες, αλλά χωρίς κάτι τέτοιο να αποτελεί υποχρέωσή του. Σε περίπτωση όμως που ο σχεδιαζόμενος διακανονισμός υπερβαίνει τους όρους ή τα όρια που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία περί υποχρεωτικής ασφάλισης της αστικής ευθύνης από ατυχήματα αυτοκινήτων ακόμη και αν αυτά καλύπτονται από το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, τότε, εκτός αν εμποδίζεται από τις διατάξεις του νόμου αυτού, θα συμβουλευεται το γραφείο πληρωμών και θα ζητεί την έγκρισή του σχετικά με το μέρος της ζημίας που υπερβαίνει αυτούς τους όρους ή τα όρια.

Άρθρο 4

Εντολή για το διακανονισμό των απαιτήσεων

α) Εάν ένα μέλος του γραφείου πληρωμών διαθέτει εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα ή θυγατρική εταιρεία στη χώρα του γραφείου διακανονισμού για τη διενέργεια ασφαλίσεων αυτοκινήτων, το γραφείο διακανονισμού, εφόσον του ζητηθεί, θα επιτρέψει στο υποκατάστημα ή τη θυγατρική εταιρεία το χειρισμό και διακανονισμό των απαιτήσεων.

β) Προαιρετική ρήτρα

Το γραφείο πληρωμών δύναται για λογαριασμό ενός των μελών του να ζητήσει από το γραφείο διακανονισμού να επιτρέψει το χειρισμό και διακανονισμό ζημιών σε ανταποκριτή ο οποίος μπορεί να είναι:

- i) μέλος του γραφείου διακανονισμού,
- ii) ένας οργανισμός εγκατεστημένος στη χώρα του γραφείου διακανονισμού ο οποίος εξειδικεύεται στο χειρισμό και διακανονισμό για λογαριασμό ασφαλιστών, απαιτήσεων από ατυχήματα που προκαλούν οχήματα.

Εάν το γραφείο διακανονισμού εγκρίνει το αίτημα, εξουσιοδοτεί ταυτόχρονα τον διορισθέντα ανταποκριτή να χειρίζεται και να διακανονίζει απαιτήσεις. Αναλαμβάνει να πληροφορήσει τους τρίτους σχετικά με την ανάθεση αυτή και να αποστέλλει προς τον ανταποκριτή όλες τις κοινοποιήσεις τις σχετικές με τέτοιες ζημίες.

Από την πλευρά του, το μέλος του γραφείου πληρωμών με την αίτησή του για διορισμό ανταποκριτού αναλαμβάνει την υποχρέωση να αναθέτει όλες τις απαιτήσεις που εγείρονται στη χώρα του ατυχήματος στον ανταποκριτή αυτόν και να του διαβιβάζει όλα τα έγγραφα τα σχετικά με τις απαιτήσεις αυτές.

Ως δεόντως εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του γραφείου διακανονισμού, ο διορισμένος ανταποκριτής καθίσταται υπεύθυνος προς το γραφείο αυτό για το χειρισμό των απαιτήσεων και λαμβάνει υπόψη του όλες τις οδηγίες, γενικές ή ειδικές, του γραφείου διακανονισμού.

Κατ' εξαίρεση, εάν του ζητηθεί, το γραφείο διακανονισμού μπορεί να δώσει την ίδια εξουσιοδότηση όπως περιγράφεται παραπάνω σε ένα διορισμένο ανταποκριτή να χειριστεί μία συγκεκριμένη απαίτηση, παρόλο που ο ανταποκριτής αυτός δεν έχει λάβει γενική εξουσιοδότηση.

γ) Σε όλες τις περιπτώσεις που περιγράφονται στα στοιχεία α) και β) ανωτέρω:

- i) το μέλος του γραφείου πληρωμών θα αναλάβει την υποχρέωση προς το γραφείο διακανονισμού ότι για το διακανονισμό ζημιών από υποκατάστημα, θυγατρική εταιρεία ή διορισμένο ανταποκριτή, αυτοί θα

ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί υποχρεωτικής ασφάλισης αυτοκινήτων της χώρας που είναι εγκατεστημένο το γραφείο διακανονισμού ή του ασφαλιστηρίου συμβολαίου, αν υπάρχει. Το γραφείο πληρωμών εγγυάται την εκπλήρωση της ανωτέρω δέσμευσης,

- ii) το γραφείο διακανονισμού μπορεί οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς να χρειασθεί να δώσει εξηγήσεις να αναλάβει το χειρισμό κάθε ζημίας ή, όταν πρόκειται για ανταποκριτή, να ανακαλέσει την εξουσιοδότησή του στον ανταποκριτή αυτόν, για μία συγκεκριμένη ζημία ή γενικά.

Άρθρο 5

Τακτοποίηση οφειλών προς το γραφείο διακανονισμού

α) Μετά το διακανονισμό μιας ζημίας, το γραφείο διακανονισμού, μετά από σχετική αίτηση και με βάση τις αποδείξεις πληρωμής, θα έχει το δικαίωμα να επανεισπράξει από το γραφείο πληρωμών ή το μέλος του γραφείου πληρωμών που εξέδωσε το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, εφόσον υπάρχει:

- i) όλο το ποσό που κατέβαλε το γραφείο διακανονισμού για ζημίες ή σαν αποζημίωση καθώς και τα έξοδα εκείνα που ο ζημιωθής δικαιούται να διεκδικήσει μετά από δικαστική απόφαση. Όταν πρόκειται για διακανονισμό κατόπιν συμφωνίας με τον ζημιωθέντα, τότε δικαιούται να επανεισπράξει όλο το ποσό του διακανονισμού αυτού συμπεριλαμβανομένων των συμφωνηθέντων εξόδων και δαπανών,

- ii) ποσά που δαπάνησε το γραφείο διακανονισμού για εξωτερικές υπηρεσίες με σκοπό τη διερεύνηση και διακανονισμό ζημίας καθώς και έξοδα σχετικά με αγωγή που θα καταβάλλοταν σε παρόμοιες περιπτώσεις από ασφαλιστή αυτοκινήτων εγκατεστημένο στη χώρα του ατυχήματος,

- iii) μία αμοιβή διαχείρισης ζημίας, που θα καλύπτει όλα τα άλλα έξοδα, υπολογιζόμενη σε ποσοστό 15 % επί του ποσού που καταβλήθηκε σύμφωνα με το ανωτέρω σημείο i) και με βάση ένα ελάχιστο και ένα ανώτατο ποσό, το ύψος των οποίων καθορίζονται από το συμβούλιο των γραφείων,

- iv) τα ελάχιστα και ανώτατα ποσά που αναφέρονται ανωτέρω εκφράζονται σε γερμανικά μάρκα, υπολογιζόμενα με την ισοτιμία που ισχύει κατά την ημερομηνία της πρώτης αίτησης για καταβολή.

β) αν μετά την καταβολή της αμοιβής διαχείρισης, μία απαίτηση η οποία έχει ήδη διακανονιστεί ενεργοποιηθεί και πάλι ή αν υποβληθεί πρόσθετη απαίτηση που απορρέει από το ίδιο ατύχημα, το τυχόν υπόλοιπο προς πληρωμή ως αμοιβή διαχείρισης θα υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά τη στιγμή υποβολής του αιτήματος προς καταβολή της αμοιβής σχετικά με την απαίτηση που επαναενεργοποιήθηκε ή με την πρόσθετη απαίτηση.

- γ) το ποσό που θα υπολογιστεί σύμφωνα με τα ανωτέρω, περιλαμβανομένης και της ελάχιστης αμοιβής διαχείρισης θα καταβάλλεται έστω και αν η ζημία έκλεισε χωρίς καμία πληρωμή προς τρίτους·
- δ) το ποσό που οφείλεται στο γραφείο διακανονισμού θα καταβάλλεται κατόπιν αίτησής του στη χώρα του γραφείου, στο νόμισμα της χώρας αυτής και χωρίς καμία επιβάρυνση για έξοδα·
- ε) το γραφείο πληρωμών δεν θα ευθύνεται για πληρωμή προστίμων που επιβλήθηκαν σε ασφαλισμένο με βάση ποινικό νόμο·
- στ) αιτήματα για επιστροφή προσωρινών πληρωμών που ενήργησε το γραφείο διακανονισμού θα αντιμετωπίζονται όπως ακριβώς και οι οριστικές πληρωμές. Η αμοιβή χειρισμού θα καταβάλλεται μόνο όταν ο φάκελος της ζημίας έχει κλείσει και σύμφωνα με τα προβλεπόμενα κατά τη στιγμή εκείνη·
- ζ) εάν εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αίτησης για επιστροφή, το μέλος του γραφείου πληρωμών δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του προς το γραφείο διακανονισμού, το γραφείο πληρωμών μόλις λάβει γνώση για την μη εκπλήρωση της σχετικής υποχρέωσης από το γραφείο διακανονισμού, θα προβεί στην επιστροφή αυτή μέσα σε διάστημα ενός μηνός από τη σχετική ειδοποίηση. Η καταβολή αυτή θα είναι επιπλέον της κύρωσης πληρωμής τόκων που αναφέρεται κατωτέρω·
- η) αν κατά το χρόνο της αίτησης επιστροφής δεν έχει κοινοποιηθεί στο γραφείο διακανονισμού η ύπαρξη ασφαλιστηρίου συμβολαίου, η αίτηση αυτή θα υποβληθεί στο γραφείο πληρωμών. Σ' αυτή την περίπτωση το γραφείο πληρωμών θα καταβάλει το ποσό εντός δύο μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης·
- θ) εάν εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αίτησης προς το μέλος του γραφείου πληρωμών ή προς το ίδιο γραφείο πληρωμών για προσωρινή ή οριστική επιστροφή, το γραφείο διακανονισμού ή η τράπεζά του δεν έχει λάβει το σχετικό ποσό, τότε το οφειλόμενο ποσό θα προσαυξάνεται με τόκους με ποσοστό 12% ετησίως. Οι τόκοι θα υπολογίζονται από την ημερομηνία της πρώτης αίτησης προς πληρωμή μέχρι την ημερομηνία που το γραφείο διακανονισμού θα λάβει το έμβασμα·
- ι) εφόσον ζητηθεί, αλλά χωρίς να καθυστερήσει η καταβολή, το γραφείο διακανονισμού θα υποβάλει τα έγγραφα τα σχετικά με τον πραγματοποιηθέντα διακανονισμό.

Άρθρο 6

Διαιτησία

- α) Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ γραφείων σχετικά με την ερμηνεία του όρου «έδρα» που δεν ορίζεται ανωτέρω θα παραπέμπεται σε διαιτητικό δικαστήριο. Το δικαστήριο

αυτό θα αποτελείται από τον πρόεδρο του συμβουλίου των γραφείων, μαζί με ένα διαιτητή από κάθε γραφείο το οποίο ενέχεται στη διαφορά. Σε περίπτωση που ο πρόεδρος του συμβουλίου γραφείων είναι της ίδιας εθνικότητας με έναν από τους διαιτητές, θα ορίζει στη θέση του έναν άλλο διαιτητή διαφορετικής εθνικότητας από τη δική του ή των άλλων διαιτητών·

- β) οποιαδήποτε διαιτητική απόφαση δεν θα έχει ισχύ στην περίπτωση δικαστικής απόφασης, ανεξάρτητα από την ημερομηνία αυτών, όταν η δικαστική αυτή απόφαση είναι αποτέλεσμα αγωγής που άσκησε το θύμα ή οι δικαιούχοι του.

Άρθρο 7

Αναστολή ή ακύρωση της σύμβασης

- α) Κυρώσεις που επιφέρουν αναστολή ή ακύρωση της παρούσας σύμβασης είναι δυνατόν να εφαρμοστούν κατά του ενδιαφερομένου συνυπογράφοντος γραφείου σε μία από τις παρακάτω περιπτώσεις:
- i) αν η χώρα του συνυπογράφοντος γραφείου επιβάλλει απαγόρευση στη μεταφορά των αναγκαίων ποσών για εκπλήρωση των υποχρεώσεων του γραφείου στα πλαίσια της παρούσας σύμβασης
ή
- ii) αν η μεταφορά των αναγκαίων ποσών από μια χώρα σε άλλη δεν πραγματοποιείται ή καθίσταται αδύνατη
ή
- iii) αν η συμπεριφορά ενός συνυπογράφοντος γραφείου είναι τέτοια που να παρεμποδίζει σοβαρά τη λειτουργία της σύμβασης·
- β) αν συντρέξει μία από τις παραπάνω περιπτώσεις, ο πρόεδρος του συμβουλίου των γραφείων ειδοποιείται σχετικά και στη συνέχεια ο τελευταίος γνωστοποιεί το θέμα σε όλα τα άλλα γραφεία τα οποία και αποφασίζουν κατά πόσο θα πρέπει να εφαρμοστεί μία από τις κυρώσεις του άρθρου 7α). Σε περίπτωση καταφατικής και ομόφωνης απόφασης, τα γραφεία εξουσιοδοτούν τον πρόεδρο του συμβουλίου των γραφείων να ενεργήσει για την εφαρμογή της εν λόγω απόφασης. Στην περίπτωση αυτή, η απόφαση κοινοποιείται από τον πρόεδρο του συμβουλίου των γραφείων προς το ενεχόμενο γραφείο και η αναστολή ή ακύρωση της σύμβασης με το γραφείο αυτό αρχίζει να ισχύει αμέσως μετά την παρέλευση δύο μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησής της απόφασης·

- γ) μια τέτοια απόφαση για αναστολή ή ακύρωση της σύμβασης γνωστοποιείται από τα συνυπογράφοντα γραφεία προς τις αντίστοιχες κυβερνητικές αρχές τους καθώς και από τον πρόεδρο του συμβουλίου των γραφείων προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

δ) ο πρόεδρος του συμβουλίου των γραφείων οφείλει, αν ανακύψει η περίπτωση του άρθρου 76), να ενημερώσει όλα τα μέλη του Συμβουλίου τα οποία θα καλέσει για να αποφασίσουν για τη θέση του ενεχόμενου γραφείου σε ό,τι αφορά τη σύμβαση ενιαίου τύπου μεταξύ γραφείων.

Άρθρο 8

Αποχώρηση από τη σύμβαση

Αν ένα γραφείο αποφασίσει να αποχωρήσει από την παρούσα σύμβαση, οφείλει να δώσει άμεση γραπτή προειδοποίηση για την απόφασή του αυτή στον πρόεδρο του συμβουλίου των γραφείων ο οποίος με τη σειρά του ενημερώνει τα άλλα γραφεία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η αποχώρηση ισχύει μετά την παρέλευση έξι ημερολογιακών μηνών από την επομένη της κοινοποίησης της προειδοποίησης. Οι υποχρεώσεις του ενδιαφερόμενου γραφείου εξακολουθούν να διέπονται από τη σύμβαση αυτή για την ικανοποίηση όλων των αιτήσεων πληρωμών σχετικών με το διακανονισμό απαιτήσεων από ατυχήματα που

θα συμβούν μέχρι την εκπονή της παραπάνω αναφερθείσας περιόδου.

Άρθρο 9

Ρήτρα υπογραφής

Η σύμβαση αυτή συνάπτεται μεταξύ των παρακάτω συνυπογραφέντων γραφείων για τις επικράτειες για τις οποίες το καθένα απ' αυτά ευθύνεται σε τρία πρωτότυπα στην αγγλική και γαλλική γλώσσα.

Ένα πρωτότυπο σε καθεμιά από τις δύο γλώσσες κατατίθεται αντίστοιχα στη γραμματεία του συμβουλίου των γραφείων, τη γενική γραμματεία της ευρωπαϊκής επιτροπής ασφαλίσεων και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο γενικός γραμματέας του συμβουλίου των γραφείων εφοδιάζει κάθε συνυπογράφο γραφείο με επίσημα αντίγραφα της σύμβασης.

Μαδρίτη, 15 Μαρτίου 1991.

Αυστρία

Robert KRIEGEL

Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου

Verband der Versicherungsunternehmen Österreichs

Gerhad TÖLG

Διευθυντής

Βέλγιο

Bureau belge des assureurs automobiles

Alain PIRE

Διευθυντής

Γαλλία
(και Μονακό)

Bureau central français
des sociétés d'assurances contre les accidents d'auto-
mobiles

Jean RIPOLI

Πρόεδρος

(Υπό την επιφύλαξη του συνημμένου παραρτήματος II)

Γερμανία

HUK-Verband

Ulf LEMOR

Αναπληρωτής Διοικητικός Διευθυντής

Δανία
(και Νήσοι Φαρόε)

Steen Leth JEPPESEN

Διοικητικός Διευθυντής

Dansk Forening
for International Motorkøretøjsforsikring

Thorstein IVERSEN

Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής

Ελβετία (και Λιχτενστάιν)

Swiss Group of Motor Insureurs

Jean-Marie BOLLER

Γενικός Γραμματέας

Ελλάδα
Μιχαήλ ΠΑΡΑΣΚΑΚΗΣ

Πρόεδρος

Motor Insurers' Bureau

Μιχαήλ ΨΑΛΙΔΑΣ

Γενικός Γραμματέας

Ιρλανδία	Irish Visiting Motorists' Bureau Ltd
John FORDE <i>Πρόεδρος</i>	Noel MULVIN <i>Γραμματέας</i>
Ισπανία	Oficina Española de Aseguradores de Automóviles
Ricardo PATRÓN <i>Πρόεδρος</i>	Jose Antonio NAVES <i>Αντιπρόεδρος</i>
Ιταλία (και Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο και κράτος του Βατικανού)	Ufficio Centrale Italiano (UCI)
	Raffaele DEIDDA <i>Γενικός Διευθυντής</i>
Κάτω Χώρες	Nederlands Bureau der motorrijtuigverzekeraars
	Jan SMIT <i>Πρόεδρος</i>
Λουξεμβούργο	Bureau Luxembourgeois des assureurs contre les accidents automobiles
	Philippe MULLER <i>Πρόεδρος</i>
Μεγάλη Βρετανία — Βόρειος Ιρλανδία (και τα νησιά της Μάγχης, Γιβραλτάρ και το νησί Μαν)	Motor Insurers' Bureau
	Timothy KENT <i>Πρόεδρος</i>
Νορβηγία	Trafikkforsikringsforeningen
Gunnar BRASK <i>Γενικός Διευθυντής</i>	Anders BULL-LARSEN <i>Διευθυντής</i>
Ουγγαρία	Hungaria Biztosító
	Ágnes SULKÓ <i>Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου</i>
Πορτογαλία	Gabinete Português da Carta Verde
João SANTOS <i>Πρόεδρος</i>	Maia Dos SANTOS <i>Αντιπρόσωπος</i>
	José NEVES <i>Αντιπρόσωπος</i>

Σουηδία
Lars G. GÖRANSSON
Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου

Trafikförsäkringsföreningen
Arne BRANDT
Διοικητικός Διευθυντής

Τσεχοσλοβακία

Vlastimil UZEL
Πρόεδρος

Bureau of compulsory motor
insurance for the territory of CSFR

Jakub HRADEC
Γραμματέας

Φινλανδία

Peter KÜTTNER
Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου

Liikennevakuutusyhdistys

Pentti AJO
Διοικητικός Διευθυντής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.**ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ****Βέλγιο**

Οχήματα που φέρουν προσωρινές πινακίδες (τελωνείου).

Γαλλία (και Μονακό)

Στρατιωτικά οχήματα που διέπονται από τους όρους των διεθνών συμβάσεων.

Γερμανία

1. Οχήματα τα οποία λόγω κατασκευής τους δεν υπερβαίνουν ταχύτητα έξι χιλιομέτρων την ώρα.
2. Αυτοκινούμενο μηχανικό όχημα η ταχύτητα του οποίου δεν υπερβαίνει τα 20 χιλιόμετρα την ώρα.
3. Οχήματα και ρυμουλκούμενα με προσωρινές πινακίδες (τελωνείου).
4. Οχήματα και ρυμουλκούμενα ξένων στρατιωτικών μονάδων που σταθμεύουν στην επικράτεια της Γερμανίας, πολιτικού προσωπικού υποστήριξης ή των μελών και των οικογενειών τους, όταν τα οχήματα αυτά είναι εγγεγραμμένα από τις αρμόδιες αρχές.
5. Οχήματα και ρυμουλκούμενα τα οποία ανήκουν σε διεθνή στρατιωτικά αρχηγεία εγκατεστημένα στη Γερμανία με βάση τη σύμβαση του NATO.

Ελβετία (και Λιχτενστάιν)

1. Χειροκίνητα οχήματα, εφοδιασμένα με μηχανή και μηχανήματα για γεωργικές εργασίες με έναν άξονα τα οποία χειρίζεται αποκλειστικά ένα άτομο σε όρθια θέση και δεν χρησιμοποιούνται για ρυμούλκηση, για περίοδο πέραν των πέντε μηνών από εκείνη που αναφέρεται στην πινακίδα κυκλοφορίας.
2. Μοτοποδήλατα και κυλιόμενες θέσεις αναπήρων των οποίων ο κυλινδρισμός της μηχανής δεν υπερβαίνει τα 50 κυβικά εκατοστά και των οποίων η ταχύτητα σε κανονικές συνθήκες δεν μπορεί να υπερβεί τα 30 χιλιόμετρα την ώρα, πέραν των πέντε μηνών μετά την ημερομηνία λήξης της πινακίδας κυκλοφορίας.
3. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες (τελωνείου) μετά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται στην πινακίδα κυκλοφορίας.

Ελλάδα

1. Οχήματα που ανήκουν σε διακυβερνητικούς οργανισμούς (πράσινες πινακίδες οι οποίες φέρουν τα γράμματα «CD» και «ΔΣ» και ακολουθούνται από τον αριθμό).
2. Οχήματα που ανήκουν στις στρατιωτικές δυνάμεις και στο στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό του NATO (κίτρινες πινακίδες οι οποίες φέρουν τα γράμματα «ΞΑ» και ακολουθούνται από τον αριθμό).
3. Οχήματα που ανήκουν στις ελληνικές ένοπλες δυνάμεις (πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΕΣ»).
4. Οχήματα που ανήκουν στις συμμαχικές δυνάμεις στην Ελλάδα (πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «AFG»).
5. Οχήματα που φέρουν προσωρινές πινακίδες (τελωνείου) (λευκές πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΔΙΠΕΑ» και «ΕΥ» και ακολουθούνται από τον αριθμό).
6. Οχήματα που φέρουν πινακίδες δοκιμών (λευκές πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΔΟΚΙΜΗ» και ακολουθούνται από τον αριθμό).

Ιρλανδία

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες (τελωνείου).

Ιταλία (και Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο και κράτος του Βατικανού)

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες.
2. Οχήματα που ανήκουν σε στρατιωτικές δυνάμεις και άλλο στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό που διέπεται από διεθνείς συμβάσεις (όπως η πινακίδα «AFI» και οι διεθνείς οργανισμοί όπως το NATO).
3. Οχήματα χωρίς πινακίδες (ειδικότερα μηχανοκίνητα δίκυκλα, κ.λπ.).
4. Γεωργικά μηχανήματα (όπως τρακτέρ, τα ρυμουλκούμενά τους και όλα τα άλλα οχήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για γεωργική εργασία).

Κάτω Χώρες

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες (τελωνείου).
2. Ιδιωτικά οχήματα που ανήκουν σε ολλανδικό στρατιωτικό προσωπικό και τις οικογένειές τους που σταθμεύουν στη Γερμανία.
3. Οχήματα που ανήκουν σε γερμανικό στρατιωτικό προσωπικό που σταθμεύει στις Κάτω Χώρες.
4. Οχήματα που ανήκουν σε πρόσωπα τοποθετημένα στα αρχηγεία των συμμαχικών δυνάμεων της κεντρικής Ευρώπης.
5. Οχήματα των υπηρεσιών των στρατιωτικών δυνάμεων του NATO.

Λουξεμβούργο

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες μετά την ημερομηνία λήξεως που αναφέρεται στην πινακίδα.

Μεγάλη Βρετανία — Βόρειος Ιρλανδία (και τα νησιά της Μάγχης, Γιβραλτάρ και το νησί Μαν)

1. Οχήματα NATO που υπόκεινται στις διατάξεις της σύμβασης του Λονδίνου της 19ης Ιουνίου 1951 και του πρωτοκόλλου των Παρισίων της 28ης Αυγούστου 1952.
2. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες του Γιβραλτάρ (που φέρουν τα γράμματα «GG» και τον αριθμό κυκλοφορίας).

Ουγγαρία

1. Οχήματα που φέρουν πινακίδες με τα διακριτικά «DT» και «CK».
2. Οχήματα χωρίς πινακίδες.

Πορτογαλία

1. Τα γεωργικά μηχανήματα και ο μηχανικός αυτοκινούμενος εξοπλισμός για τα οποία δεν απαιτείται από τον πορτογαλικό νόμο πινακίδα κυκλοφορίας.
2. Οχήματα που ανήκουν σε ξένα κράτη και σε διεθνείς οργανισμούς των οποίων η Πορτογαλία είναι μέλος (λευκές πινακίδες — κόκκινα στοιχεία, που φέρουν στο πάνω μέρος τα γράμματα «CD» ή «FM»).
3. Οχήματα που ανήκουν στο πορτογαλικό κράτος, (μαύρες πινακίδες — άσπρα στοιχεία, που φέρουν στο πάνω μέρος τα γράμματα «AM», «AP», «EP», «ME», «MG» ή «MX», ανάλογα με την κρατική υπηρεσία στην οποία ανήκουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΡΗΤΡΕΣ ΑΝΑΣΤΟΛΗΣ

Γαλλία (και Μονακό)

Ρήτρα αναστολής του κεντρικού γραφείου Γαλλίας

Η δέσμευση του κεντρικού γραφείου Γαλλίας θα αρχίσει να ισχύει:

1. Για ατυχήματα που προκαλούνται στην Τσεχοσλοβακία ή στην Ουγγαρία από οχήματα με έδρα τη Γαλλία ή το Μονακό, όταν τεθούν σε εφαρμογή οι νομικές και κανονιστικές διατάξεις που εξομοιώνουν την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία με τις άλλες χώρες που υπογράφουν τη σύμβαση αυτή και τροποποιούν αντίστοιχα τα άρθρα L 221.4, L 421.11 και 12, R 211.14, R 211.28, R 421.1, R 421.69 και A 421.1 του ασφαλιστικού κώδικα.
2. Το κεντρικό γραφείο Γαλλίας δεν εφαρμόζει στις σχέσεις του με όλα τα συνυπογράφοντα γραφεία, τις διατάξεις του άρθρου 6 στοιχείο β) που αναφέρεται παραπάνω μέχρι νεότερης ειδοποίησης.

Ελλάδα

Ρήτρα αναστολής του γραφείου διεθνούς ασφάλισης Ελλάδας

Μέχρις ότου ακυρωθεί ο όρος αυτός, αναστέλλεται η εφαρμογή της συμπληρωματικής σύμβασης της 12ης Δεκεμβρίου 1973 για ατυχήματα που προκαλούν στην Αυστρία, Τσεχοσλοβακία, Φινλανδία, Νορβηγία, Ουγγαρία, Σουηδία και Ελβετία, οχήματα με έδρα την Ελλάδα. Το γραφείο διεθνούς ασφάλισης Ελλάδας με βάση τις συνθήκες που θα ισχύουν κατά το χρόνο εκείνο θα αποφασίσει για τη δυνατότητα να θέσει σε πλήρη ισχύ τη σύμβαση αυτή, με τις παραπάνω χώρες, προ του τέλους 1992 και εν πάσει περιπτώσει αναλαμβάνουν να τη θέσουν σε πλήρη ισχύ έως το τέλος του 1995 το αργότερο.

Ιταλία (και Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο και κράτος του Βατικανού)

Ρήτρα αναστολής του κεντρικού γραφείου Ιταλίας

- α) Όσον αφορά οχήματα με έδρα την Ιταλία και τα οποία κυκλοφορούν στην Αυστρία, η παρούσα σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ για ατυχήματα τα οποία θα συμβούν κατά την ή μετά την 1η Ιουνίου 1992.
- β) Σε ό,τι αφορά οχήματα με έδρα την Ιταλία, τα οποία κυκλοφορούν στην Ουγγαρία, Ελβετία και Λιχτενστάιν, η παρούσα σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία που θα καθοριστεί από τους ενδιαφερόμενους συνυπογράφοντες όταν:
 - i) έχουν ληφθεί τα αναγκαία μέτρα από τις κυβερνήσεις αυτών των κρατών για την εξομοίωση, σε περίπτωση ατυχήματος στις επικράτειες αυτές, των ιταλών πολιτών προς τους εθνικούς πολίτες των χωρών αυτών σε ό,τι αφορά τις αποζημιώσεις που καταβάλλονται από το επικουρικό ταμείο, εξυπακουσμένου ότι οι πολίτες των επικρατειών αυτών έχουν ήδη εξομοιωθεί προς ιταλούς πολίτες όταν καθίστανται θύματα ατυχήματος στην Ιταλία.
 - ii) οι αναγκαίες διοικητικές διαδικασίες που θα προκύψουν θα έχουν ολοκληρωθεί από τις αρμόδιες ιταλικές αρχές αφού επιβεβαιωθεί ότι έχουν ληφθεί τα μέτρα που υποδεικνύονται στο σημείο i).